פרשת בשלח

(יז) ויהי בשלח. לא אמר בצאת ישראל ממצרים, יראה שהודיענו התאמתות רצונו ית' ויציאת כוונתו אל הפועל, שהוכרח פרעה להוציא את בני ישראל מארצו לחירות עולם ולחפשית הנצחית, כפי המכוון במלת בשלח בשי"ן פתוחה ודגושת הלמ"ד שהוא מן הכבד, להורות על השלוחים הגמורים והחלוטים, דבנין הקל יורה על השליחות שהיא לחזרה, כמו בשלח שאול וישמרו את הבית, וזה הענין לא היה מבואר בלשון בצאת ישראל:

פן ינחם. אין ספק לגבי קב"ה, כי ידע שינחם העם אם יוליכם הדרך הקרוב, אבל ביאור פן ינחם כדי שלא ינחם העם, וכמשרז"ל כ"מ שנאמר פן ואל אינו אלא ל"ת, וכמהו פן ישלח ידו ואכל וגו' פירושו כדי שלא ישלח ידו, יאמר אין ראוי לתת לו הזמנה שיאכל מעץ החיים, וכן כאן לא אתן להם הזמנה שישובו למצרים במה שילכו בדרך הקרוב (רב"ח). והיטב אמר בזה חכם אחד דמלת פן אין הוראתו העיקרית ענין החשש והדאגה (פיללייכט) שהנושא מסופק בדבר שאין בידו להכריע על שני חלקי האפשר בעתיד, וחושש שמא תגיע אל המציאות אשר איננו חפץ, כי אמנם ההוראה העיקרית היא ענין הסרה העברה ומניעה (וועגשאפפונג, וועגריימונג), מן פניתי הבית, פנה אויביך, פנית לפני', והמכוון בו הקדמת פעולה אחת המונעת ומסירה פעולה אחרת שלא תיטב בעיני הנושא, ותרגומו בל"א (דאמיט ניכט).

(כא) וה' הולך**. כ' ראב"ע ידענו כי השם שוכן עד וקדוש שמו ויושב קדם סלה, והכתוב ידבר כאן כלשון בני אדם כי כח ה' הולך עם ישראל. ורשב"ם אמר המלאך נקרא כאן בשם שולחו; כוונתם להרחיק ההגשמה; וא"ת מדבר קדמיהון, וכתיב"ע, פי' מלת הולך לפעל יוצא כמו הוליך, דומה לשאר פעלים שהם עומדים ויוצאים כמו ארמי אובד אבי, מאביד, וכמו היוצא השדה שפי' לראב"ע המוציא וכן בהפעיל משרש ילך פעם יאמר ונהרותם כשמן אוליך (יחזקאל ל"ב), ופעם ואולך אתכם קוממיות**, בלי יו"ד ובלמ"ד צרוי'. ולפי"ז מלת לפניהם הוא שם לאותן ההולכים בראשונה קדומה (פאָרטראב, כביואל ב' כ') את פניו אל הים, והלמ"ד במקום מלת את (כבירמי' מ') ויקח לירמיה, לאויל יהרג כעש (איוב ה'), האוכלים למעדנים (איכה ד'); ואח"כ הודיע ע"י מה הוליך את שלפניהם עז"א בעמוד ענן, כלומר ע"י עמוד ענן, כי הבי"ת תשמש על העזר לפעול דבר (כבישעיה מ"ה) ישראל נושע בה' (מיט, פערמיטטעלסט, פיהרטע איהרען פאָרטראב פערמיטטעלסט דער וואָקענזיילע), כי ההולכים ראשונה במחנה היו העיקריים שהצטרכו להנחותם הדרך, והמחנה שלאחריהם מעצמם נמשכים והולכים בדרך אחרי הראשונים להם. **ובאמת הענן שהלך לפניהם בצאתם ממצרים לא היה אלא לשעתו עד הים, וגם לא היה לעיני כל ישראל רק לפני הנביאים שבהם, אך מתפלת משה אחר חטא העגל בהתפללו ונפלינו אני ועמך, והוכרת הברית עמו נגד כל עמך אעשה נפלאות (כי תשא ל"ד), מאז ולהלאה היה הענן לעיני כל בית ישראל, ככתוב (ס"פ פקודי) כי ענן ה' לעיני כל בית ישראל בכל מסעיהם:**

לנחותם הדרך. אמר לנחותם שהוא מלשון מנוחה להורות על אופן הנהגה שהמתנהג נצול על ידו מן ההפסד, שלא יקדמנו שטן ופגע רע ונמלט מכל מכשול שהיה אפשר שיקרה לו אלו היה מונהג מזולתו; אמר נחית בחסדך עם זו גאלת שנצול העם מכל נזק אף שהיה במקום סכנה בתוך מהומת מצרים; בעצתך תנחני, נחני בצדקתך, תומת ישרים תנחם ודומיהם שכולם ענינם הנהגת הדבר באופן שהיה נשמר מן התקלה והפסד; וזה היתה תועליות ענני הכבוד שהגביה להם כל הנמוך בדרך והשפיל כל הגבוה, היה מכה נחשים ועקרבים לפניהם, שלא ירד עליהם מטר וברד ולא יכם שרב ושמש, כדאיתא במכדרשב"י ר"פ בשלח ובתרגום יב"ע בפ' ויסעו בנ"י מרעמסס סכותה. ומדלא אמר בדרך בבי"ת, כבנחמיה (ט' י"ט) עמוד הענן לא סר מעליהם ביומם להנחותם בדרך, אפשר כי לנחותם הוא מענין בשובה ונחת, טוב מלא כף נחת, והטעם שיהיה להם הדרך לנחת ומרגוע (איהנען דען וועג אנגענעהם צו מאכען).

**הכתב והקבלה שמות פרק יד** - (ה) כי ברח העם. לשון זה קשה מאוד הלא הוא שלחם, כאשר יאמרו בעצמם מה זאת עשינו כי שלחנו את ישראל מעבדנו, ואם נאמר על שלא היה דעתם לשוב אחרי לכתם ג' ימים, במה נודע לו שלא ישובו אחרי עברם במדבר דרך שלשת ימים, כי עדיין לא נכנסו בו, ומאיזה ענין הרגישו שאינם רוצים לחזור, הרי עדיין לא נתרחקו ממצרים דרך שלשת ימים, ועדיין לא הלכו אלא דרך יום אחד, ואם תאמר שאותו מהלך יום ראשון מרעמסס לסכות היה דרך שלשת ימים כמ"ש במכילתא מרעמסס לסכות ק"כ מילין ומהלך אדם בינוני עשרה פרסאות ביום, א"כ למה המתינו עד שעברו שלשת ימים ולא הרגישו מיד אחר יום ראשון, ועוד דרך שלשת ימים במדבר אמרו תחלה והיינו שיצאו מתחומי העיר ויכנסו במדבר, א"כ מהלך יום ראשון מרעמסס לסכות ע"כ אינו מן הענין (ע' רא"ם), ואמר הרי"א בראותם ששבו ישראל אחורנית בדרך אשר הלכו בה, זה יורה כי משה בערמה דבר, ושלא היתה כוונתו לזבוח רק לברוח. והרמ"א אמר כי ברח העם ירצה ברחו מקצה המדבר וישובו אחור מאימת נחש שרף ועקרב שראו שם לכן נזורו אחור, וטעמו כענין סגר עליהם המדבר, ע"כ. **ולולי יראתי הייתי אומר כי ברח כאן ענינו מאוסר ומקושר (פערשׁלאָססען, פערשפעררט, פערריגעלט) מענין בריח** (ריגעל) המאסר ומקשר הדלתות, וזה כי בחנותם לפני פי החירות שהוא המחוז אשר משם ישפך י"ס אל תוך לשון ים ארוך ורחב הנקרא חירות, ומקום השפיכה הוא מקום צר ולכן נקרא פי החירות, ומקום תחנותם בין מגדל איתם ובין הים, ובפרט לפני בעל צפון והוא בית ע"א העומד לצד צפון של מגדל מצרים, וחשב פרעה שבמקום ההוא בנקל יהרגם כולם כאיש אחד, כי ממגדל הגבוה ילחמו להם וכן מבעל צפון ולא יהיה להם פליטה רק לירד לים ולהטבע בו כי אין להם מקום מפלט לנטות ימין ושמאל, הנה הם חונים במקום שהם מסוגרים וכלואים (אין דער ענגע), וטעם ברח כטעם הפך לבם לשנוא עמו (תהלים ק"א) שהוא לרד"ק כמו נהפך לבם.

 (ח) ביד רמה. אמרו במכילתא מגיד הכתוב שכשהיו המצריים רודפים אחרי בנ"י היו מנאצים ומחרפים ומגדפים אבל ישראל מרוממים ומשבחים ונותנים שיר שבח וגדולה תהלה תפארת למי שהמלחמה שלו כמ"ש רוממות אל בגרונם וגו' ואומר ה' אלהי אתה ארוממך ואודה את שמך כי עשית פלא (ישעיה כ"ה), כי מלת ביד כמו בתודה, כי שרש יד הוראתו ג"כ תודה שבח והלול, כמ"ש בירים משה ידו, יעו"ש. ויתורגם ביד רמה (מיט האָהעם דאנק), והוא נאות מאד אל הענין, ויורה על אמתות פי' זה מדאמר (פ' מסעי) ביד רמה לעיני כל מצרים, ואם יהיה פירוש ביד רמה גלוי ופרסום וכת"א בריש גלי, א"כ מה הוסיף לאמר לעיני כל מצרים הא והא חד הוא.

(יא) להוציאנו. בא כאן קמ"ץ גדול תחת צר"י והאל"ף ראויה להיות צרוי' (ר"ש ב"מ), ואפשר שהאל"ף קמוצה להורות על ההוה בעתו שעתה כבר נשלם (פערגאנגענע געגענווארט) ודוגמת זה יאהבני אישי כמש"ש.

**(טז) ובקעהו. המשורר קראהו לשון גזירה, לגוזר ים סוף לגזרים וברבותינו קריעת י"ס, ונ"ל שבחרה התורה בלשון בקיעה שיש להבין בו שתי כוונות, האחת חלוקת הדבר (טהיילען), והשנית לשון בקעה, מן ארץ הרים ובקעות (ברוך, טהאל), והוא שם על שטח העמוק והנמוך משאר השטחים שסביבותיו והוא גדול בשטחים כמדת שדה כי (לפי מה שיבואר אח"ז) לא היה מי י"ס נכרתים לגמרי משטח העליון עד תחתית העומק, כי לא בקע ה' לפניהם רק אותו החלק מן המים שהוא גבוה למעלה מן היבשה, אבל מי הים השווים עם פני הארץ, עליהם הלכו בנ"י, ועז"א כאן ובקעהו. שהים שהוא מטבעו גבוה ותלול יעשה בקעה שטח עמוק ונמוך, ותרגומו (מאכע עס צור עבענע), וכ"א (אבות דר"נ פ' ל"ג) אמר להם משה קומו עברו אמרו לא נעבור עד שיעשה הים בקעה לפנינו הכה משה ונעשה בקעה לפניהם שנאמר בקע ים ויעבירם ונאמר (ישעיה ס"ג) כבהמה בבקעה תרד, ע"כ. וכ"א בס' חכמת שלמה (פ' י"ט) ותהי דרך סלולה בים סוף והמצולות העמוקות היה כשדה מלא עשב.**

*(יט) ויסע וגו' ויסע וגו'. עמוד האש נסע מלפני מחנה ישראל והלך מאחריהם ונסע עוד עמוד הענן מפניהם ויעמוד מאחריהם והנה שני העמודים מאחריהם, ולא הפסיק עמוד הענן בין עמוד האש למחנה ישראל אבל הפסיק בין מחנה מצרים ובין עמוד האש. ויהי הענן והחשך בין מחנה למחנה והיה לישראל אור בעמוד האש אף על פי שהיה מאחריהם מפני שהיה למעלה ולא היה עמוד הענן מפסיק אותו להם כאשר למצרים וזה טעם ויאר את הלילה כי האיר להם הלילה אבל לא כשאר הלילות לנחותם הדרך כי לא היה הולך לפניהם, והיה זה כי אילו היה עמוד האש הולך לפני ישראל כשאר הלילות ועמוד הענן בין מצרים ובין ישראל היו ישראל ממהרים ללכת והמצרים לא יראו ולא יבאו אחריהם, ועתה הלכו ישראל לאטם ואין המרחק רב ביניהם והיו המצרים רואים את מחנה ישראל מתוך הענן והולכים אחריהם כי ראו האש מתוך הענן אלא שלא היו יכולים ליקרב אליהם מפני הפסק שני העמודים (רמב"ן).*

 (כד) וישקף. יפרשוהו לשון ראיי' והבטה, ואין זה מתיישב היטב על לשון המקרא, וי"א שטעמו הראה ה' אל מחנה מצרים ופקח את עיניהם לראות את עמוד אש וענן, ובראותם אותם נבהלו מאד וגברה המהומה ביניהם; ול"נ אחרי שידענו שע"י עמוד אש וענן נענשה מחנה מצרים בגחלי אש וברד, כבתיב"ע בעמוד דאישתא למירמי עליהון גומרין דאשא ובעמודא דעננא למרמא עליהון ברדין, **נוכל לפרש וישקף לשון חבטה**, כי תרגום חבורא משקופי, שדופות קדים תרגומו שקיפין קידום, עלה נדף טרפא דשקיף, ומזה מלת משקוף שהוא הקורה העליון שהדלת שוקפת עליו כשסוגרין אותו (כמ"ש רש"י בא י"ב), ויספוק את כפיו תרגומו ושקפינון, ויהיה טעם וישקף וגו' חבט והכה אל מחנת מצרים ע"י עמוד אש וענן (ער שלוג מצרימ'ס לאגער):

ויהם. ערש"י, ויתכן ויהם במיני חלאים כענין בפלשתים (ש"א ה') ותהי יד ה' בעיר מהומה גדולה מאוד ויך את אנשי העיר מקטן ועד גדול וישתרו להם עפולים, ואותם מיני חלאים הם מדוי מצרים הרעים והיא היד הגדולה אשר עשה ד' במצרים שראו ישראל וייראו כאמרו אשר יגרת מפניהם, אמנם פרטי המכות שהזכירה התורה לא היה בהם שום חולי זולתי השחין, והנה התורה הזכירה שחין מצרים והזכירה ג"כ מדוי מצרים (רע"ס). וכבר מצאנו לשון המם גם על הכליון והשחתה אכלני הממני (ירמיה נ"א) דתרגומו שצני, וכן (אסתר ט') להמם ולאבדם, והכפולים עם נחי ע"ו משתוים, וכבר הגדילו רבותינו ענשי מצרים שעל הים הרבה יותר ממה שהיה להם במצרים כאמרם באגדה במצרים לקו וכו' ועל הים לקו וכו'.

**(ל) על שפת הים. תיב"ע מיתין ולא מיתין. וכן איתא במכילתא לא מתים היו אלא מתים ולא מתים כענין שנאמר ויהי בצאת נפשה כי מתה, וכי מתה היתה (הלא דברה עם המילדת) אלא מתה ולא מתה. לפי"ז אין מלת מת שם התאר (טאָד) רק בינוני פועל (שטערבענד) כלומר ראו אותם מושלכים על שפת הים כשהם גוססים למיתה. ואין על שפת הים מוסב על ישראל כפירוש ראב"ע ורשב"ם שישראל אשר על שפת הים ראו את המצרים מתים וטבועים בים, דא"כ לא היה להפסיק תיבת מצרים בז"ק המפסיק יותר מן הטפח' שבמת.**

(לא) ויאמינו בה'. האמנה הסמוכה לבי"ת הוא הבטחון במי שמאמינים בו שבידו לעשות כחפצו לכל דבר, והסמוכה ללמ"ד אינו כ"א האמנת לאותו דבר שהוא אמת, כגון אם לא יאמינו לי, לא האמנתי לדברים ודומיהם (רל"ש).

הכתב והקבלה שמות פרק טו

(כג) על כן קרא שמה מרה. כי היינו יכולים לטעות ולומר שנקרא המקום מרה, ענין מרתה באלהיה, מרה את פי' ד' (מ"א י"ג), ע"ש שהמרו ועצבו את רוח משה שהתלוננו עליו, וכמו שנקרא המקום מסה ומריבה ע"ש נסותם ומריבתם, לכן הודיע כי ע"ש המים המרים שבו נקרא כן, כי אין כאן מקום להזכיר מרים ותלונתם, כי שבו מיד והתפללו אל ד'.

הכתב והקבלה שמות פרק טז

 (טו) מן הוא. י"מ לשון הכנת מזון כמו וימן להם המלך, וי"מ שהוא לשון ארמי כמו מה הוא, ויותר יתכן דברי רנ"ו שהוא לשון חשיבות כמו ואחריתו יהיה מנון (משלי) לפני שמש ינון שמו (תהלים מ"ב) שהוא לרש"י חשיבות שררה, ומזה אשר מנה שר הסריסים (דניאל) ממנים על הכלים (דה"א ט') שהוא מנוי פקידות גדולה ושררה, כי בראותם אותו לא ידעו לכנותו בשם, לפי שהיה דבר נכבד ועינו כעין הבדולח יורד משמים, לא עלה על לבם כלל שירד לאכילה, וע"ז אה"כ כי לא ידעו מה הוא, כלומר לא ידעו מה טבעו ולאיזה צורך ירד לכן קראו בתמהון לבב מן הוא (דאס איסט פראֶכטיג, פראכטפאָלל, העררליך) כלומר דבר חשוב הוא.

*(כ) ויותירו אנשים. הותירו לכתחלה לנסות דברי משה (רע"ס) לכן אמר לשון נותר, דאלו כוונתם היה לאכול ממנו למחר היה ראוי לומר וישאירו, והוזכר לעיל ההבדל בין שאר לנותר:*

*וירם תולעים ויבאש. מקרא הפוך שבתחלה הבאיש ולבסוף התליע (רש"י); וברבה אמרו וכי יש לך דבר שבתחלה עשה תולעים ואח"כ מבאיש, אלא בקש להראות מעשיהם לבריות שלא יריחו את ריחו בערב ויעמדו וישליכו אותו ולא יתפרסם חטאם שהותירו; אמנם לרש"י אות וי"ו של ויבאש יורה על הזמן שכבר עבר קודם הפעל אשר לפניו (פלוסקוואמפערפעקטום), כמו הן קצפת ונחטא שר"ל וכבר חטאנו, וכן גבר ימות ויחלש וכבר חלש, וכן וירד מעשות החטאת (ויקרא ט') וכבר ירד כי אחר שירד מעשות העולה ברכם, וכן כאן ויבאש וכבר הבאיש.*

 (כג) הוא אשר דבר. אמר ה' לי והיה ביום הששי והיה משנה ולא ידעתי טעם הדבר עתה נודע לי טעמו לפי ששבת מחר ולא ירד בו (רל"ש):

הכתב והקבלה שמות פרק יז

(א) לשתות העם. כלומר לשתיית העם, וכמוהו מקץ עשר שנים לשבת אברם פי' לישיבת אברם (רע"ס), ולדעתי בכוונה התחלף כאן השם במקור, להורות שלא הי' להם מים בשפע בכדי שיוכל כל אחד לשתות בכל עת שירצה, אבל לשתיי' מצומצמת הי' שם, כי המקור יורה על התמידית ומשיכת זמני, כמו צרור את המדיינים כלומר צרירה תמידית, וכן זכר את יום השבת זכירה תמידית, כמו שפירש"י שם, וע"ש מ"ש בביאור דבריו, ואילו אמר ואין מים לשתיית העם הי' משמעו שלא היה אף לשתיי' מצומצמת או לפעם אחת, ובאמרו לשתות במקור משמעותו, שלא היו מספיקים לשתיי' המתמדת והולכת, אבל אם היו רוצים לצמצם עצמם קצת בשתיי' היה מספיק להם לשעה. ולזה לא התעורר משה להתפלל מיד על חסרון המים אף אחר שרבו עליו בו, כי לא עביד קב"ה ניסא למגנא ולשנות דרכי הטבע בלתי בהכרח גמור, ורק אחר שהגיעו לחסרון המים בהחלט עד שצמאו אז עמד להתפלל.

(ב) ויאמרו. לא כולם הסכימו לדעה זו המגונית להריב עם משה, כי היה להם מים עוד אף שהיו מצומצם מאד בשיעורו, רק קצת מהם שהיו בעלי ריב מצאו עלה להריב אף שהי' להם מים בצמצום, ועל אלה הנפרדים מן הכלל בדעות משובשות ומתחלפות זו מזו, אמר בלשון רבים ויאמרו. אמנם אח"ז בהגיעם לצער הצמאון שהיתה סבה לעורר כולם אל התלונה נאמר ויאמר בלשון יחיד. עיי' ר"י אדרבי.

**(ד) ויצעק משה. לא היתה צעקתו על עצמו על שהתלוננו עליו ונתיירא שיסקלוהו, כי הם שאלו דבר שהוא הכרח לחיי אדם ואי אפשר בלעדו, וחלילה לו לעבד הנאמן בכל בית ה' שיתרעם על ישראל לפני ד', ויבקש לעורר מדת הדין על ישראל בעת צרתם הגדולה, ולזה אה"כ ויצעק משה אל ה' לא אלהים; אבל צעקתו זאת היא תפלה לעורר מדת הרחמים על ישראל להושיעם מצער הצמאון, וכ"א בספרי להודיע שבחו של משה שלא אמר הואיל והם מדיינים עמי איני מבקש עליהם רחמים אלא ויצעק משה. ע"כ. ואמר מה אעשה לעם הזה, הודיענו נא במה ארווה צמאון העם, הלא זה הוא היותר הכרחי לחיי אדם וצדקו מאד בתלונתם עלי, ואם יתאחר עליהם עוד מעט זמן בהתגברות הצמאון לא ירע בעיני אף אם יבזוני בתכלית הבזיון עד שיסקלו עלי אבנים מגודל צערם, כי אין אדם נתפס על צערו. ואין וסקלוני מאמר החלטי שבודאי יסקלוני (זיא ווערדען מיך שטייניגען), אבל הוא מאמר רשותי (מאֶגען זיא מיך שטייניגען), ראוי להם לסקל נגדי באבנים, כי רועה הצאן מחוייב לנהל צאנו על מי מנוחות לא במקומות אין מים. שרש סקל לא ישמש דוקא על המיתה, מדכתיב ויסקל באבנים את דוד (ש"ב ט"ז) ולא מת. וכשהמכוון המיתה בסקילה יבואר בו על הרוב, כמו וסקלתו באבנים ומת (עמ"ש מזה באמור כ"ד י"ד); הנה רועה הנאמן מאהבתו את ישראל דן אותם לכף זכות בתלונתם עליו והפך בזכותם, וקיבל עליו ברצון אף מכות ופצעים שיעשו בו בסקלם בו מגודל צערם, והצדיק אותם לפני ד' והשתדל בהתעוררות רחמים עליהם להושיעם מצרתם. וקיים בזה אבי הנביאים את אשר נצטווה, ככתוב (וארא ו' י"ג) ויצום אל בנ"י, שאמר עליו (בספרי פ' בהעלותך) א"ל היו יודעים בני סרבנים הם טרחנים הם על מנת כן תהוי מקבלין עליכם שהם מקללין אתכם וסוקלין אתכם באבנים. ע"כ. והנה אף שלא אמר וסקלוני בדרך החלטה כ"א בדרך תנאי ורשות, מ"מ משה לגודל מעלתו מדהוציא מלה כזו בשפתיו, מצאו רבותינו לתפסו כאילו תבע עלבונו, עיי' ברבה ובמכדרשב"י. ויש למפרשים דרכים אחרים בזה.**

*(ה) אשר הכית.*

(יא) ירים משה. לרבותינו (ספ"ג דר"ה) לא היו ידיו של משה נוצחות המלחמה אלא כל זמן שישראל מסתכלין כלפי מעלה ומשעבדין את לבם לאביהם שבשמים היו מתגברין ואם לא היו נופלין, והיתה א"כ הרמת ידיו של משה הוראה לבנ"י שיסתכלו כלפי מעלה וישעבדו לבם לשמים, ולזה היה עומד על הגבעה כדי שיוכלו לראותו כל ישראל, וכאשר ראו הרמת ידיו גם המה הסתכלו וכוונו לבם, ולא כן כאשר הניח ידו, ובפדר"א אמרו ראו את משה כורע על ברכיו והם כורעים על ברכיהם נופל על פניו ארצה והם נופלים ע"פ ארצה, וכתיב"ע כד זקף משה ידוי בצלוי, וכד הוה מנח ידו מן למצלייא; וכי תאמר למה לא תזכיר התורה רק הרמת יד שהוא הטפל והניחה העיקר שהוא התפלה והתחנה, כי באמת במלת ידו נכללה ג"כ התפלה, כי שרש יד הוראתו ג"כ התודה השבח וההלול כמו יכתוב ידו לה' (ישעיה מ"ד, כמ"ש בלך לך בהרמותי ידי), וכן כוש תריץ ידיו לאלהים תרגומו ירהטון למפרש ידיהון בצלוי, ומזה ונתתי להם בביתי יד ושם (ישעיה) מלת יד הוא ג"כ ענין הלול ושבח, וכמו שבשאר מקומות מחוברות שתי מלות אלה לתהלה לשם, והוראתו ג"כ מענין זה ההכנעה לעבודת התפלה כמבואר (בצו באם על תודה, ומזה ובנ"י יוצאים ביד רמה), ויש א"כ הוראה תאומית וכפולה למלת, ידו, א' נשיאת כפים, ב' בתפלה, ותרגומו (האב זיינע האנד פלעהענטליך אויף).